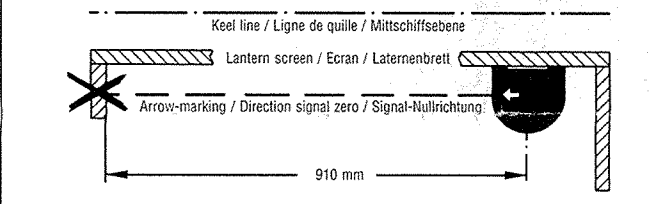
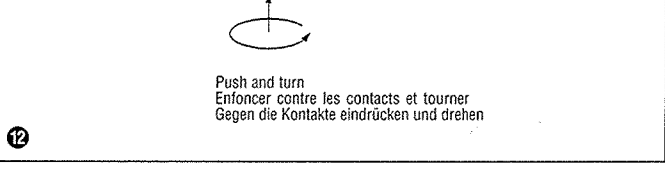
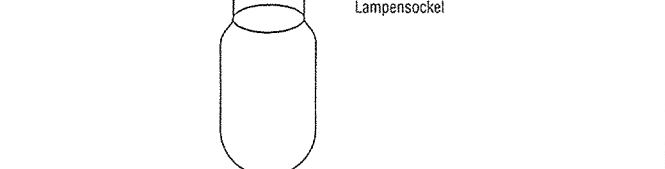
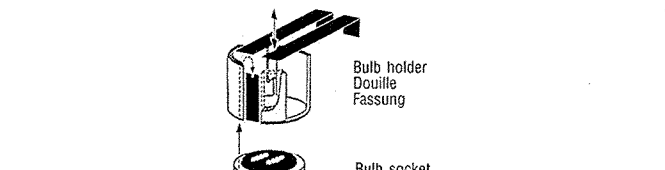
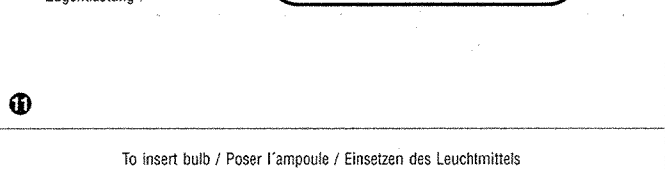
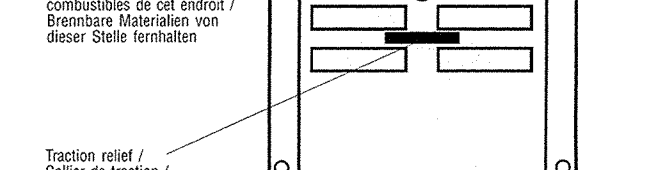
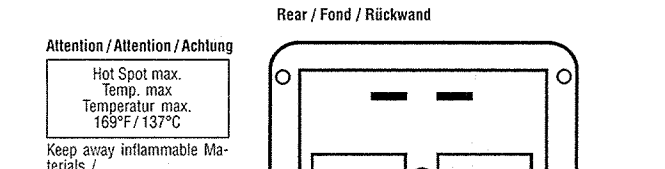
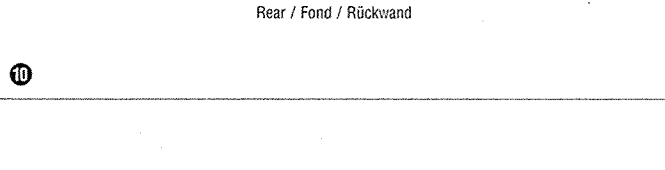
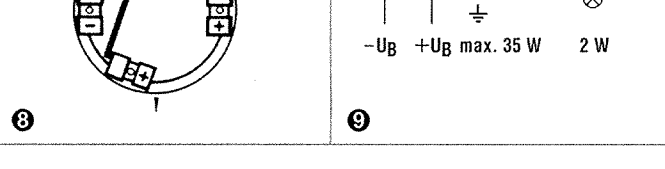
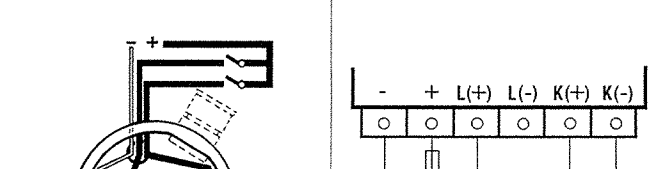
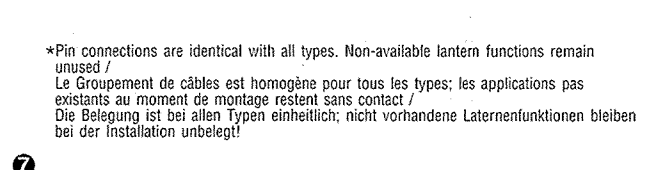
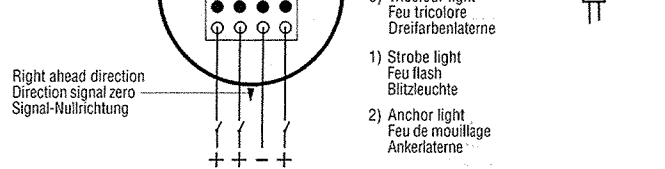
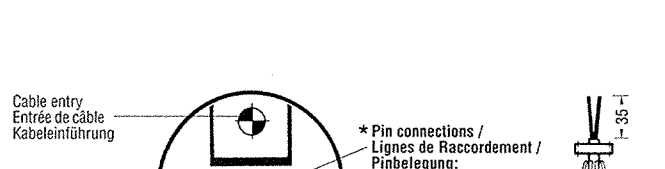
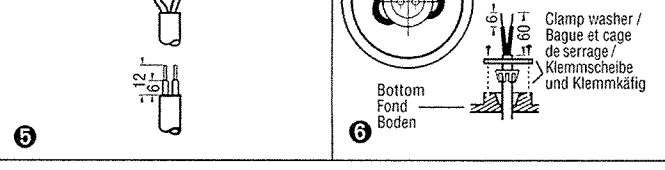
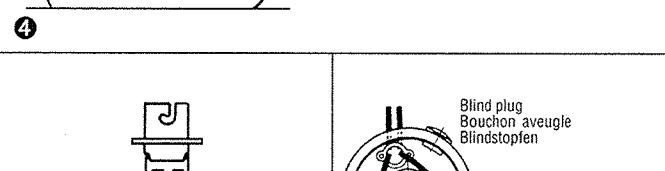
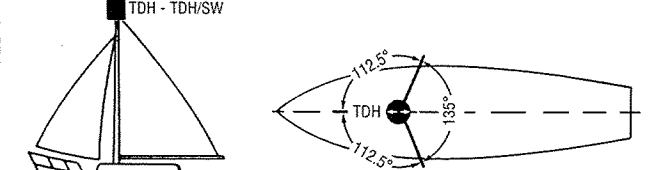
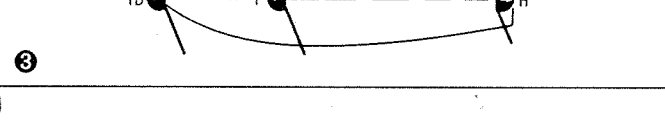
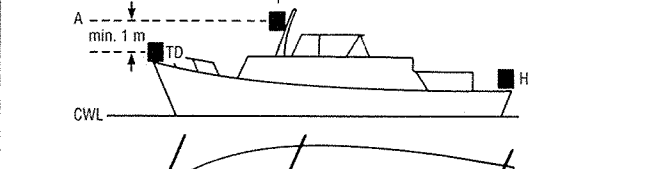
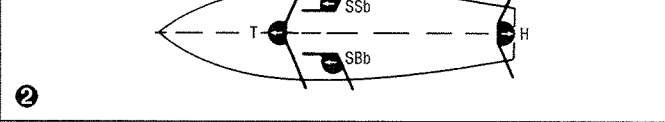
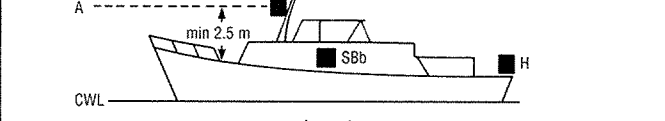


A = horizontal plane / plan horizontal / Horizontale Symmetrie-Ebene
CWL = construction waterline / ligne de flottaison / Konstruktionswasserlinie



Important note for port and starboard lights
In case screens are used for the sidelights the front screen has to be removed since it is not necessary and is obstructing the light output in right ahead direction.



(GB) Mounting Instructions

Mounting Instructions in General
The lights must be positioned in or parallel to the keel line. Their horizontal plane (A) must be parallel with the construction water line (CWL)...

Regulations for navigation lights Types TDH and TDH/SW40 with and without 'quicfits'
The regulations are permitting to use these lights only on sailing boats >20m. While under engine these lights are not permitted.

Masthead Light T40/41/50
angle 225° visibility 3 nm

Stern Light H40/41/42/50
Hgt. 40 (max yellow, towing) angle 135° visibility 2 nm

Signalling Lights SW, SR, SG, SGE 40/50
angle 360° visibility min. 2 nm
These lights are available for pedestal mount and for hoisting

Yellow Horn Signal with Signalling signal light YELLOW-STRONG SGE40
Combined WHITE/YELLOW (flash/horn) SIGNAL LIGHT Yellow-STRONG / flash-white-STRONG SGE/SW40

Electronic flasher BG 50 G
The flasher is designed to operate with a supply voltage of 8-30V DC. Only the control lamp has to be selected according to the main supply voltage on board.

Mounting
Sidelights Series 40 + 50
The enclosed bracket has to be fitted with 2 screws. Please pay attention to the right ahead direction. The light is hooked on the bracket...

Tricolor 'quicfits', comb. tricolor/anchor 'quicfits'
Remove light from 'quicfits' base. New model after loosening the lower locking ring. Old model by compressing the two snap pins.

Electrical Installation
Series 40 + 50 sidelights and signalling light for hoisting
Loosen cap nut and take electrical insert out. Important: A correct installation of the socket and a watertight closure of the cable gland is only given when the cable is isolated and connected as per illustration.

Maintenance
Navigation lights are not watertight (IP55 and IP56) due to the fact that air pressure variation caused by the operation temperature changes of the bulb have to be compensated. For this compensation the lights are equipped with a ventilation system through which humidity can escape as well.

Attention
Solvents can destroy the optic of a navigation light. We recommend to remove the light prior to executing paint jobs. The housing of the light should never be painted for phoretic reasons. The lenses in particular but also other plastic components may not be touched with paint.

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

To insert bulb / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Push and turn
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

(F) Instructions de montage

Instructions de Montage en Général
Les feux doivent être montés sur ou en parallèle à la ligne de quille. Leur plan horizontal (A) devra être parallèle à la ligne de flottaison (CWL)...

Regulations pour les feux de position latéraux
Les prescriptions permettent à tous les voiliers >20m d'utiliser un de ces feux. Pendant l'emploi d'un moteur ces feux ne sont pas permis.

Feu de tête de mâât T40/41/50
angle 225° visibilité 3 nm

Feu de poupe H40/41/42/50
Hgt. 40 (max jaune, remorqueur) angle 135° visibilité 2 nm

Feux de signalisation SW, SR, SG, SGE 40/50
angle 360° visibilité min. 2 nm
Ces feux existent pour un montage fixe ou pour hissage.

Yellow Horn Signal with Signalling signal light YELLOW-STRONG SGE40
Combined WHITE/YELLOW (flash/horn) SIGNAL LIGHT Yellow-STRONG / flash-white-STRONG SGE/SW40

Flashélectronique BG 50 G
L'appareil est dimensionné pour un service avec courant continu de 8-30V sans la lampe témoin qui doit être adaptée au tension du réseau.

Montage
Feux de position latéraux Séries 40 + 50
Fixer le support enrouché qui fait partie de la livraison à moyen de 2 vis dia. 4mm à bord, tenant compte du réglage de la direction zéro pour signalisation.

Feux tricolores 'quicfits', Comb. feu tricolores/signalisation 'quicfits'
Séparer le feu de la base 'quicfits'. Nouveau modèle après avoir desserré la collerette de fixation en bas. Ancien modèle après avoir desserré le couvercle de la base 'quicfits'.

Installation électrique
Séries 40 + 50 Feu de position latéraux et de signalisation à hisser
L'écrou d'accouplement doit être dévisé et puis sortir l'insert électrique avec l'ampoule.

Entretien
Les feux de navigation ne sont pas étanches (IP55 et IP56) car il faut faire compensation de la pression atmosphérique causée par les changements de températures de l'ampoule.

Attention
Les solvants peuvent détruire l'optique des feux de navigation. Nous recommandons de démonter les feux avant de faire des peintures. Ne peindre jamais les corps des feux pour des raisons photométriques.

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

(D) Anbauanweisung

Anbaubedingungen Allgemein
Die Laternen müssen in und über der Keillinie bzw. parallel dazu angebracht werden. Ihre horizontale Symmetrieebene (A) muß parallel zur Konstruktionswasserslinie (CWL) liegen.

Vorschriften für Laterneentypen TDH u. TDH / SW 40
Die Vorschriften erlauben allen Segelfahrzeugen unter 20 m Länge eine dieser Laternen zu führen. Beim Fahren unter Motor dürfen sie nicht benutzt werden.

Topplaterne T 40 / 41 / 50, 40
Ausstrahlungswinkel 225°
Tragweite 3 nm

Kombinierte Topplaterne T/SW 40
Ausstrahlungswinkel 225° - Tragweite 3 nm
Signallaterne 360° - Tragweite 2 nm

Hecklaterne H 40 / 41 / 42 / 50, 40
Hecklicht Hge 40 (Schlepplatz)
Ausstrahlungswinkel 135° - Tragweite 2 nm

Signallaterne SW, SR, SG, SGE 40 / 50
Ausstrahlungswinkel 360° - Tragweite mindestens 2 nm
Signallaterne können fest angebracht werden oder separiert betrieben werden.

Nachgeführte Laternen ausschließlich für die europäische Binnenschifffahrt
Topplicht - STARK - weiß TW 50
Signallicht BLAU - GEWÖHNLICH SB 40

BLINK Funklicht Weiß-HELL, SW40
Die Signalluchte Funkel-Weiß-Hell muß mit einem zugelassenen elektronischen Blinkgeber ausgerüstet werden.

TON-SIGNAL Schallzeichen begleitendes Licht GELB-HELL SGE 40
BLINK-TON-SIGNAL Kombinierte Signalluchten GELB-HELL, Funkel-Weiß-Hell, SGE / SW 40

Elektronischer Blinkgeber BG 50 G
Der Blinkgeber ist für den Betrieb an einer Gleichspannung im Bereich von 8-30V ausgelegt. Nur die Kontrolllampe muß entsprechend der Betriebsspannung ausgewählt werden.

Montage
Teillaterne Serie 40 + 50
Den mitgelieferten Steckhalter unter Berücksichtigung der 'Signal Nullrichtung' mit 2 Schrauben 0,4 mm am Fahrzeug befestigen.

Feu de signalisation à hisser
Séries 40/50
Dessiner l'écrou d'accouplement et sortir l'insert électrique avec l'ampoule à hisser.

Installation électrique
Séries 40 + 50 Feu de position latéraux et de signalisation à hisser
L'écrou d'accouplement doit être dévisé et puis sortir l'insert électrique avec l'ampoule.

Entretien
Les feux de navigation ne sont pas étanches (IP55 et IP56) car il faut faire compensation de la pression atmosphérique causée par les changements de températures de l'ampoule.

Attention
Les solvants peuvent détruire l'optique des feux de navigation. Nous recommandons de démonter les feux avant de faire des peintures.

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen

Insérer l'ampoule / Poser l'ampoule / Einsetzen des Leuchtmittels
Pousser et tourner
Enfoncer contre les contacts et tourner
Gegen die Kontakte eindrücken und drehen